

31998R1658

30.7.1998.

EIROPAS KOPIENU OFICIĀLAIS VĒSTNESIS

L 213/1

**PADOMES REGULA (EK) Nr. 1658/98
(1998. gada 17. jūlijs)**

**par līdzfinansējuma darbībām, ko kopā ar Eiropas nevalstiskajām organizācijām (NVO) veic jomās, kurās
ir ieinteresētas jaunattīstības valstis**

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

tā kā Padome 1977. gada 28. novembra sanāksmē apstiprināja Komisijas ierosinātos vispārējos nosacījumus un procedūras;

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, un jo īpaši tā 130.w pantu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu ⁽¹⁾,

saskaņā ar Līguma 189.c pantā noteikto procedūru ⁽²⁾,

tā kā Komisija savā 1975. gada 6. oktobra paziņojumā Padomei izvirzīja nostādnes attiecībā ar nevalstiskām organizācijām (NVO), kā arī vispārējos nosacījumus un procedūras to naudas līdzekļu izmantošanai, kas paredzēti attīstības pasākumiem, kurus veic minētās organizācijas;

tā kā budžeta lēmējietādes 1976. gada budžetā ieviesa posteni, kas paredzēti kopā ar NVO veiktam līdzfinansējumam, un pēc tam pakāpeniski palielināja šāda finansējumu apjomu (no 2,5 miljoniem ECU 1976. gadā līdz 174 miljoniem ECU 1995. gadā), pamatojoties uz Komisijas gada ziņojumiem par šādu resursu izmantojumu;

tā kā Eiropas Parlaments 1992. gada 14. maija Rezolūcijā par NVO nozīmi sadarbībā, ko veic attīstības atbalsta jomā, ⁽³⁾ vēlreiz apstiprināja NVO īpašo nozīmi un neaizstājamību, kā arī šo organizāciju veikto attīstības pasākumu lietderību un efektivitāti, jo īpaši uzsverot to būtisko nozīmi, kāda NVO darbam ir attiecībā uz marginālām iedzīvotāju grupām jaunattīstības valstīs, kā arī to, ka ir jāsauglabā NVO rīcības brīvība un ka NVO darbs ir ārkārtīgi vajadzīgs, lai veicinātu cilvēktiesību ievērošanu un veidotu demokrātijas pamatus;

tā kā 1991. gada 27. maija Rezolūcijā par sadarbību ar NVO Padome uzsvēra, ka ir svarīgi, lai NVO būtu autonomas un neatkarīgas organizācijas; tā kā tā cita starpā atzina, ka Kopienas sistēma sadarbībai ar NVO noteikti papildina līdzīgu valsts līmenī veiktu darbu un ka attiecīgajām procedūrām un to piemērošanai ir jābūt elastīgai;

tā kā Padome 1992. gada 18. novembra secinājumos ar gandarījumu uzsvēra kritērijus, ko Komisija ievēro, izraugoties līdzfinansējumam piemērotus attīstības un izglītības projektus, jo īpaši sakarā ar demokrātijas nostiprināšanu un cilvēktiesību ievērošanu jaunattīstības valstīs, kā arī pauda gandarījumu par to, ka Komisija ir skaidri norādījusi, ka vissvarīgākais atlases kritērijs arī turpmāk būs projektu kvalitāte – kritērijs, kas jāievēro bez atlaidēm;

⁽¹⁾ OV C 251, 27.9.1995., 18. lpp.

⁽²⁾ Eiropas Parlamenta 1995. gada 15. decembra Atzinums (OV C 17, 22.1.1996., 455. lpp.), Padomes 1997. gada 7. jūlija Kopējā nostāja (OV C 307, 8.10.1997., 1. lpp.) un Eiropas Parlamenta 1997. gada 18. decembra Lēmums (OV C 14, 19.1.1998., 124. lpp.).

⁽³⁾ OV C 150, 15.6.1992., 273. lpp.

tā kā ir jāievieš administratīvās procedūras, kas jāpiemēro, kopā ar Eiropas NVO veicot līdzfinansējumu jomās, kurās ir ieinteresētas jaunattīstības valstis,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

1. Kopiena kopīgi ar Eiropas nevalstiskajām organizācijām (NVO), kas definētas 3. pantā, līdzfinansē pasākumus, kas paredzēti, lai apmierinātu to cilvēku pamatvajadzības, kas jaunattīstības valstīs dzīvo nelabvēlīgos apstākļos. Priekšroku dod pasākumu priekšlikumiem, kas pamatojas uz jaunattīstības valstu partneru iniciatīvu. Šie pasākumi, ko ierosina Eiropas NVO un veic sadarbībā ar partneriem jaunattīstības valstīs, ir paredzēti, lai mazinātu nabadzību, kā arī uzlabotu mērķa grupas dzīves kvalitāti un pašizaugsmes spēju.

2. Kopiena kopīgi ar Eiropas NVO, kas definētas 3. pantā, līdzfinansē arī pasākumus, kuru uzdevums ir Eiropas sabiedrības izpratnes vairošana un informēšana par attīstības problēmām jaunattīstības valstīs un to attiecībām ar industrializētajām valstīm. Tādus pasākumus ierosina Eiropas NVO, un tie ir paredzēti, lai panāktu Eiropas sabiedrības atbalstu attīstībai, kā arī stratēģijām un pasākumiem, kas pozitīvi ietekmē jaunattīstības valstu iedzīvotājus.

3. Kopiena līdzfinansē arī pasākumus, kas paredzēti, lai nostiprinātu sadarbību un koordināciju starp dalībvalstu NVO, kā arī starp šīm organizācijām un Kopienas iestādēm.

2. pants

1. Pasākumi, ko saskaņā ar 1. panta 1. punktu līdzfinansē jaunattīstības valstīs, jo īpaši attiecas uz vietējo lauku un pilsētu sociālu un ekonomisku attīstību, cilvēkresursu attīstību, īpaši nodrošinot mācības, kā arī uz organizatorisku atbalstu, ko sniedz vietējiem partneriem jaunattīstības valstīs.

Atbilstīgi šīm dažādajām darbības jomām, pirmkārt ņemot vērā pasākumu kvalitātes kritēriju, īpaša uzmanība tiek pievērsta pasākumiem, kas saistīti ar:

— pilsoniskas sabiedrības un līdzdalības pieauguma nostiprināšanu, cilvēktiesību un demokrātijas sekmēšanu un aizsardzību,

— sieviešu lomu attīstībā,

— noturīgu attīstību.

Īpaša uzmanība tiek pievērsta arī:

— apdraudētu kultūru aizsardzībai, jo īpaši apdraudētu pamatiedzīvotāju kultūru aizsardzībai,

— bērnu dzīves apstākļu uzlabošanai un bērnu tiesību aizsardzībai jaunattīstības valstīs.

2. Visu dalībvalstu sabiedrības izpratnes vairošanas un informēšanas pasākumi, kas jāīsteno saskaņā ar 1. panta 2. punktu, attiecas uz skaidri definētām grupām, risina skaidri definētus jautājumus, pamatojas uz vispusīgu analīzi un pietiekamām zināšanām par attiecīgo jautājumu un mērķa grupām, un šīs darbības veic Eiropas mērogā.

Lai gan pasākumu kvalitāte ir izšķirīgs faktors, īpaša uzmanība tiek pievērsta sabiedrības izpratnes vairošanas pasākumiem, kuros:

— uzsver dalībvalstu un jaunattīstības valstu savstarpējo atkarību,

— tiecas panākt atbalstu taisnīgākām Ziemeļu un Dienvidu attiecībām,

— sekmē sadarbību starp NVO,

— partneriem jaunattīstības valstīs dod aktīvas dalības iespēju.

3. Saskaņā ar 1. panta 3. punktu īstenojamie pasākumi, kas paredzēti, lai nostiprinātu sadarbību un koordināciju starp dalībvalstu NVO, kā arī starp šīm organizācijām un Kopienas iestādēm, cita starpā attiecas uz attiecīgu apmaiņas un sakaru tīklu izveidi.

4. Kritērijs, kas ir jāņem vērā, lai noteiktu, vai ierosinātais pasākums ir piemērots Kopienas līdzfinansējumam, ir attiecīgā pasākuma gaidāmā ietekme uz attiecīgās valsts vai attiecīgo valstu attīstību. Uzmanību pievērš:

— noturīgajai ietekmei, kas paredzēta projektā,

— visu projektu mērķu un izpildes rādītāju precīzam definējumam un uzraudzībai,

— saskaņotībai ar citām attīstības darbībām, ko veic decentralizētas struktūras, novēršot jebkādu nesaderību ar citiem Kopienas sadarbības instrumentiem.

3. pants

1. Sadarbības struktūras, kas saskaņā ar šo regulu ir tiesīgas uz līdzfinansējumu, ir NVO, kas atbilst šādiem nosacījumiem:

- tām ir jābūt autonomām bezpeļņas organizācijām, kas izveidotas kādā no dalībvalstīm saskaņā ar attiecīgās valsts tiesību aktiem,
- to mītnei ir jābūt kādā no dalībvalstīm, un šai mītnei ir jābūt galvenajam centram, kur tiek pieņemti lēmumi attiecībā uz līdzfinansētiem pasākumiem,
- to finanšu līdzekļu lielākajai daļai ir jābūt ar izcelsmi Eiropā.

2. Lai noteiktu, vai NVO ir piemērota līdzfinansējumam, ņem vērā arī:

- tās spēju panākt Eiropas sabiedrības patiesu atbalstu savai darbībai attīstības jomā;
- priekšrocības, ko tā piešķir attīstībai, un tās pieredzi šajā jomā,
- tās administratīvās un finanšu pārvaldības spēju,
- ja iespējams – tās zināšanas par attiecīgo sektoru un valsti,
- tās spēju atbalstīt attīstības pasākumus, ko ierosinājuši partneri jaunattīstības valstīs, un to, kādi ir tās sakari ar līdzīgām organizācijām jaunattīstības valstīs, kā arī šo sakaru intensitāti.

4. pants

1. Kopienas līdzfinansējums pasākumiem, kas minēti 1. pantā, ārvalstu vai vietējā valūtā var segt:

- investīciju izdevumus,
- darbības izdevumus, kas saistīti ar investīcijām, nodrošinot to, ka projekti turpinās arī pēc tam, kad ir pārtraukta palīdzība no ārienes,
- visus izdevumus, kas vajadzīgi sekmīgai līdzfinansēto pasākumu īstenošanai, ietverot NVO administratīvās izmaksas vai NVO sakaru tīklu izmaksas.

Gadījumā, kad maiņas kursa svārstības ir ārkārtīgi lielas, tādējādi radot zaudējumus projektu galīgajiem saņēmējiem jaunattīstības valstīs, Komisija pēc attiecīgās NVO lūguma var veikt attiecīgus pasākumus, lai novērstu šādu svārstību sekas.

2. NVO, ar ko ir noslēgts līdzfinansējuma līgums, informē savus partnerus par Komisijas ieguldījumu attiecīgajā pasākumā.

3. NVO sistemātiski mudina jaunattīstības valstu pārstāvniecības vai partnerus, kuri kādā pasākumā ir īstie ieguvēji, dot ieguldījumu natūrā vai finansiāli, ņemot vērā to iespējas un attiecīgā pasākuma īpatnības.

5. pants

Kopienas līdzfinansējums saskaņā ar šo regulu ir dotācijas, ietverot iemaksas apgrozāmajā kapitālā mikrokredīta projektiem.

Kopā ar Eiropas NVO līdzfinansētos mikrokredīta projektos, kuros paredzēts, ka vietējais partneris jaunattīstības valstīs pilnīgi vai daļēji izveido un pārvalda apgrozāmo kapitālu, atkal var izmantot mazo kredītu summas, ko apgrozāmajā kapitālā atmaksājuši galīgie saņēmēji.

6. pants

1. Komisija novērtē, pieņem lēmumus par līdzfinansējumu un pārvalda šajā regulā paredzēto pasākumu līdzfinansējumu, ievērojot budžeta procedūras un citas spēkā esošās procedūras, jo īpaši tās, kas paredzētas finanšu regulā, ko piemēro Eiropas Kopienų pamatbudžetam, ņemot vērā NVO veidu un īpatnības, jo īpaši to finansiālo ieguldījumu konkrētajos pasākumos.

Parasti lēmums par to, vai pasākums ir jāatbalsta, ir jāpieņem sešos mēnešos no pieteikuma saņemšanas. Ja, pārbaudot attiecīgos dokumentus, konstatē, ka pieteikums nav pilnīgs, sešu mēnešu laikposms sākas dienā, kad saņemta vajadzīgā informācija. Ja lēmums ir negatīvs, attiecīgajai NVO sniedz pamatojumu.

2. Visos līdzfinansējuma līgumos, kas noslēgti saskaņā ar šo regulu, paredz, ka Komisija un Revīzijas palāta var veikt pārbaudes uz vietas, ievērojot parastās procedūras, ko Komisija noteikusi saskaņā ar spēkā esošajām tiesību normām un jo īpaši – finanšu regulas normām, ko piemēro Eiropas Kopienų budžetam.

3. Kopienas ieguldījums parasti nepārsniedz 50 % no kopējām izmaksām vai 75 % no kopējām finansiālajām iemaksām, izņemot ārkārtas gadījumus. Pat tādos gadījumos NVO sniedz nozīmīgu

ieguldījumu projektos, un Kopienas ieguldījums nepārsniedz 85 % no kopējām finansiālajām iemaksām.

4. Lēmumus attiecībā uz tādu projektu un programmu (vairākgadu programmas, konsorciju darbības, kopējas dotācijas) Kopienas līdzfinansējumu, kuras pārsniedz 2 miljonus ECU, pieņem saskaņā ar 9. pantā paredzēto procedūru.

5. Reizi trijos mēnešos Komisija informē dalībvalstis par apstiprinātajiem līdzfinansējuma projektiem un programmām, norādot to summas, veidu, saņēmējvalsti un partneri. Šo informāciju papildina ar pielikumu, kur skaidri norādīti tie projekti vai programmas, kas pārsniedz 1 miljonu ECU.

7. pants

1. Sešos mēnešos pēc budžeta gada Komisija iesniedz Eiropas Parlamentam un Padomei gada ziņojumu, sniedzot informāciju par tām NVO, kuras izmanto līdzfinansējumu, un apkopojot pasākumus, kas finansēti iepriekšējā budžeta gadā, kā arī izvērtējot šīs regulas izpildi minētajā laikposmā un ierosinot vispārējas pamatnostādnes nākamajam gadam. Attiecībā uz kopējām dotācijām gada ziņojumā ir iekļauts saraksts, kurā uzskaitītas saņēmējas NVO, bet sarakstu ar projektiem, kuri finansēti no šīm kopējām dotācijām, iekļauj nākamā gada ziņojumā. Ziņojumā ir izklāsti visu neatkarīgi veikto novērtējumu secinājumi.

2. Komisija saskaņā ar 10. pantā paredzēto procedūru pieņem lēmumus par vispārējām pamatnostādnēm nākamajam gadam, kā arī vispārējo nosacījumu korekcijas.

8. pants

Komisijai palīdz komiteja, kurā ir dalībvalstu pārstāvji un kuru vada Komisijas pārstāvis.

9. pants

1. Ja ir jāievēro šajā pantā paredzētā procedūra, Komisijai palīdz saskaņā ar 8. pantu izveidotā komiteja.

2. Komisijas pārstāvis iesniedz komitejai veicamo pasākumu projektu. Komiteja sniedz savu atzinumu par projektu termiņā, ko atkarībā no jautājuma steidzamības var noteikt priekšsēdētājs.

Atzinumu sniedz ar balsu vairākumu, kā Līguma 148. panta 2. punktā noteikts attiecībā uz lēmumiem, kuri Padomei jāpieņem pēc Komisijas priekšlikuma. Dalībvalstu pārstāvju balss komitejā vērtē, kā noteikts minētajā pantā. Priekšsēdētājs nebalso.

3. a) Komisija nosaka pasākumus, kas jāpieņem tūlīt;

b) tomēr, ja šie pasākumi nesaskan ar komitejas atzinumu, Komisija par tiem tūlīt paziņo Padomei. Tādā gadījumā:

— Komisija uz mēnesi no paziņošanas dienas atliek to pasākumu piemērošanu, par kuriem tā pieņēmusi lēmumu,

— Padome ar kvalificētu balsu vairākumu var pieņemt citu lēmumu pirmajā ievilkumā minētajā termiņā.

10. pants

1. Ja ir jāievēro šajā pantā paredzētā procedūra, Komisijai palīdz saskaņā ar 8. pantu izveidotā komiteja.

2. Komisijas pārstāvis iesniedz komitejai veicamo pasākumu projektu. Komiteja sniedz savu atzinumu par projektu termiņā, ko atkarībā no jautājuma steidzamības var noteikt priekšsēdētājs. Atzinumu sniedz ar balsu vairākumu, kā Līguma 148. panta 2. punktā noteikts attiecībā uz lēmumiem, kuri Padomei jāpieņem pēc Komisijas priekšlikuma. Dalībvalstu pārstāvju balss komitejā vērtē, kā noteikts minētajā pantā. Priekšsēdētājs nebalso.

3. a) Komisija nosaka pasākumus, kas jāpieņem tūlīt;

b) tomēr, ja šie pasākumi nesaskan ar komitejas atzinumu, Komisija par tiem tūlīt paziņo Padomei. Tādā gadījumā:

— Komisija ilgākais uz mēnesi no paziņošanas dienas atliek to pasākumu piemērošanu, par kuriem tā pieņēmusi lēmumu.

— Padome ar kvalificētu balsu vairākumu var pieņemt citu lēmumu pirmajā ievilkumā minētajā termiņā.

11. pants

Komisija regulāri izvērtē Kopienas līdzfinansētos pasākumus, lai noteiktu, vai to mērķi ir sasniegti, un lai noteiktu pamatnostādnes pasākumu efektivitātes uzlabošanai nākotnē. Komisija iesniedz 8. pantā minētajai komitejai šo vērtējumu kopsavilkumu;

vajadzības gadījumā vērtējumus var pārbaudīt komiteja. Vērtējuma pārskati pēc pieprasījuma ir pieejami dalībvalstīm.

ierosinājumiem par šīs regulas nākotni un vajadzības gadījumā – tās grozījuma priekšlikumiem.

12. pants

Trīs gadus pēc šīs regulas stāšanās spēkā Komisija iesniedz Eiropas Parlamentam un Padomei to pasākumu vispārēju izvērtējumu, kuras Kopiena finansējusi saskaņā ar šo regulu, kopā ar

13. pants

Šī regula stājas spēkā trešajā dienā pēc publicēšanas *Eiropas Kopienų Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 1998. gada 17. jūlijā

Padomes vārdā —

priekšsēdētājs

W. RUTTENSTORFER
